DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO IX.—NÚM. 689 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 6 de [Set]iembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

El precio del pan

Hay que reaccionar

Una vez más debemos ocuparnos de una cuestión que interesa vivamente a la población.—En efecto; nos quedamos sin trigo.—Por consiguiente, se anuncia una nueva suba en el precio del pan.—La perspectiva, por lo que se advierte no tiene nada de halagadora.—Con todo, nuestros hombres de gobierno no dan señales de vida a fin de conjurar males en ciernes.—Y esto no debe ser así.—Es preciso salvar a la gente de una situación angustiosa.

Las colectividades tienen al frente de sus destinos a elementos llamados a defender sus intereses; a abogar por su tranquilidad y bienestar.—En tal virtud, es del caso exigir de aquellos a que cumplan con sus obligaciones.—No basta ocupar puestos dirigentes en la cosa pública, para colmar satisfacciones propias, sino tienen como ya hemos dicho, que responder a las exigencias públicas.—Un diputado o un concejero, son elementos designados puede decirse, por el sufragio popular.—Y como es de presumir el pueblo no se conforma que sus «hombres» hagan oidos de mercader a sus clamores.—Ejemplo: ¿que se ha hecho por aminorar el precio el pan?—Nada.—Lo grave es que estamos amenazados de un nuevo aumento.—Y todo esto acontece porque no se ha procedido como las circunstancias lo requerían.—Se permitió la exportación de trigo y otros, ante esta resolución han tratado de reservar la venta de ese cereal a la espera del momento propicio para sacar mayor lucro.—En fin; se ha dado lugar para que los acaparadores hagan el gran negocio del año. Entre tanto las clases pobres tendrán que pasar por las horcas caudinas en lo que se refiere a la compra de un mendrugo de pan.—¡Linda nación la nuestra!—En un país productor de trigo, se paga por el pan un precio fabuloso.—Y todo por culpa de los que nos gobiernan.—Si se asumiera otra actitud, con quienes se enriquecen a expensa del hambre del pueblo, otro gallo cantaría.—Pero, se procede contrariando altos y permanentes intereses públicos.—En una palabra: por favorecer a unos pocos, que no merecen, se conspira contra la suerte del pueblo.—En circunstancias tales, cabe la censura.

Es preciso remediar aunque sea en parte este estado de cosas, en lo que atañe tan directamente con las subsistencias.

No proceder así, es dar motivo a justificadas protestas.—Se reaccionará?

Lo dudamos.—Sin embargo, no hay que perder la esperanza.

Esperemos..

Del señor Marcelino C. Pérez

Temas Escolares

Con referencia a mi artículo, hace pocos días publicado y pertinente a la posible venida del doctor Aguirre y González, a la fiesta inaugural del nuevo edificio de la Escuela Nº 10, de Colonia Suiza, nos creemos en el caso de insistir sobre el particular. La asistencia del señor Presidente del H. Concejo Nacional de Enseñanza, traería, para el torneo infantil en proyecto, el mayor entusiasmo y el mayor brillo. Colonia Suiza, hospitalaria y amable, en cuyo seno hemos vivido horas muy gratas, al calor de su simpatía y de su ca[riño] [illegible] siempre en estos casos [illegible] de hacerle al señor Aguirre y González, digno y simpático recibimiento.

Por otra parte ya lo hemos dicho,—la venida del señor Inspector Nacional de I. Pública, traerá posiblemente, consecuencias de progreso para la localidad.—La fundación sino dentro del radio del pueblo, al menos en sus adyacencias, de una, o mejor, de dos escuelas primarias, es de necesidad, según consta en el ambiente respectivo. Las escuelas existentes, no bastan a las necesidades de la población infantil. En tal sentido,—para la creación de los nuevos establecimientos de enseñanza,—creemos que las autoridades respectivas, los señores maestros, o el pueblo mismo, que cuenta en su seno con elementos progresistas de primer órden, debieran, salvo mejor opinión, iniciar los trabajos previos a la visita del doctor Aguirre y González para, llegado el caso, hacerle el pedido correspondiente, y estar en condiciones de justificar la necesidad de las escuelas de mi proyecto. Ahí tienen, al márgen de la localidad, aunque en espíritu, en el corazón mismo del pueblo, un noble y entusiasta cruzado de la Causa Escolar, que bien ha de querer encaminar y prestigiar los trabajos que dejamos apuntados: el señor Sub inspector de Enseñanza Primaria don Andrés R Pariente.—Nosotros, muchas veces reducidos a la quietud de la sala del enfermo, no podemos ofrecer nuestra concurrencia personal, pero sumaremos el esfuerzo de la pluma a las iniciativas que ahí se tomen, en el sentido indicado

La Escuela Industrial: he aquí otra de las grandes necesidades de Colonia Suiza Hay, a mi juicio, la conveniencia de implantarla cuanto antes; y sería del caso hacerle conocer al doctor Aguirre y González esa necesidad, para lo que habría que hacer, como en el caso de las escuelas primarias en proyecto, los trabajos previos, pertinentes.—Tomemos ejemplo de lo que ocurre en San José, donde la señorita María Espínola y Espínola, tuvo la clarovidencia de lo que, para el adelanto del pueblo, significa la implantación de la Escuela Industrial. Y allí instaló una la estimada Inspectora Departamental,—hoy miembra del H. Concejo Nacional de I. Primaria,—la cual Escuela, a juzgar por las noticias que frecuentemente nos da la prensa local, puede considerarse «Escuela Modelo»; tales son sus adelantos y los beneficios públicos que su funcionamiento significa.

Otra cosa:—Hubo un tiempo en que Nueva Helvecia contaba con una Escuela Nocturna para Adultos. ¿A qué se debió [illegible] Escuela para Adultos [illegible] reinstalarse Los padrones electorales arrojan todavía un elevado porcentaje de analfabetos y esta circunstancia justificará toda iniciativa en el sentido de reinstalar la escuela de que se trata. A su frente, tratemos de colocar un Maestro bien preparado y que cuente con las simpatías de todo el pueblo, y ya se verá como desaparece el analfabetismo, y la luz del saber abrirá mejoras horizontes a tanto elemento bueno y trabajador como existe en N. Helvecia.

En fin, mediten las autoridades respectivas, medite el pueblo sus propias necesidades y conveniencias, y, manos a la obra, que la obra es buena y es profunda, como que es servicio de la Patria. Nosotros hoy sólo ratificamos aquí nuestras ideas hijas de la sinceridad y de un grande amor a la instrucción pública

Marcelino C. Pérez.

SECCIÓN POÉTICA

DECIMAS

La ventura es un ave errabunda
Especie de paloma mensajera
Que nunca sabe, al despuntar la aurora
Donde hará nido cuando el sol muera

Si es la ventura un miraje,
Si es un sueño, una quimera,
Si es paloma mensajera
Que sigue siempre su viaje...
Si es un mar, cuyo oleaje
Sumerje toda ambición.

¿Por qué en nuestro corazón,
Hay este afán de ventura:
¿Si es todo este afán locura?
¿Si es locura la ilusión?

¿Por qué en el alma se encierra
Todo un mundo de esperanza
Qué jamás el hombre alcanza
A realizar en la tierra?

Si el desengaño nos cierra
Las puertas del sacro cielo
¿Por qué correr con anhelo
Para estrecharla en los brazos.
Si ella rompe nuestros lazos,
Si ella no es flor de este suelo?

También, en mi loco afán,
Me forjé mundos azules
Cuyos transparentes tules
Envolviendo el alma van:

¿Qué se [hi]cieron? ¿donde están
Los sueños [de] mi visión?
Del dolor el aquilón
En su fuga destructora
Los llev[ó t]odos, y ahora
Sólo sangra el corazón...

Si es un ave emigradora,
Si es paloma mensajera,
Si sólo en azul esfera
La ansiada ventura mora
¿Por qué hoy hora tras hora
Esperando su venida,
Sino la hallé en la vida,
Sino la hallé en la muerte,
¿Por qué la esperanza vierte
En mí, su luz bendecida?

¿Por qué sueñas corazón,
Con mundos llenos de gloria,
Si al final, de la victoria
Sólo hallas decepción?
Si es locura la ilusión,
Un naufragio en lontananza,—
Si jamás el hombre alcanza
Firme ventura en la tierra,
Si es un Edén que se cierra,
Si es vana tan la esperanza?

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

Agosto 8-1921.

Instituto Nacional de Agronomía

Amplio plan de trabajo

La dirección del Instituto Nacional de Agronomía, actualmente a cargo del Ingeniero Agrónomo José A. Otamendi (hijo) se ha dirigido por circular a todos los Concejos Departamentales y Asociaciones Rurales del país. En dicha circular se expresa que en el deseo de intensificar a ser posible aún más la acción del Instituto, de ensanchar la órbita de sus actividades científicas—investigativas, de secundar la labor de los centros rurales, aportando el caudal de sus elementos y de sus ensayos a la dilucidación de los problemas de índoles agrícola-ganadera, se dirije a ellas para significar lo que constituirá para el Instituto Nacional de Agronomía un verdadero placer poder auxiliarla en lo que le sea posible agregando que los laboratorios y campos de ensayos del Instituto Nacional de Agronomía a cuyo frente figura un personal competente, realizarán complacidos—cuando esos Concejos o Asociaciones así lo deseen,—los trabajos de órden investigativo que se conceptúen de interés general y evacuarán las consultas que se dirijan de índole agronómica.

En la circular a que aludimos manifiesta la Direc[ción] [illegible] plamente cumplidos los [illegible] nes fundamentales del Instituto sí este lograra colaborar eficazmente con los consejos de la experiencia de su personal y el resultado de las investigaciones de sus laboratorios y campos de ensayos en la labor plausible que realizan los organismos a que se dirije.

LA RULETA

¿Dónde caerá por fin, la esferina vibrante? Las almas están suspendidas de un capricho idiota ¿En qué hueco de los treinta y seis se consumará la irremediable injusticia? La envidia del destino salta, vacila, amenaza, huye...; su chasquido malvado ríe en el jadeante silencio; y cada número negro o rojo que toca hiere un corazón cobarde. Mirad esos ojos de sentenciados; esos cuerpos que aguardan el golpe del verdugo, caídos contra la mesa, esas manos enfermas que han traído sangre, fortuna, honra, en ofrenda a la impenetrable divinidad. Mirad al hombre entregado a la lujuria de la desesperación.

Azar, nada. Somos inteligencia, es decir, orden. Comprender es modelar; encajar la pasta amorfa de los hechos en la estatua vacía de la razón. Somos voluntad, es decir, dirección y designio. Hemos privado a los vientos y a las aguas de su libertad salvaje, y los hemos condenado a los trabajos forzados de la rueda. Hemos ido a despertar las energías ocultas bajo las rocas y los siglos y hemos vuelto a hacer arder el sol en las calderas de nuestras máquinas. Hemos recogido lo impalpable para que nos sirva; hemos aprisionado la electricidad dispersa en el espacio, y la hemos hecho volar por un hilo y ramificar nuestros nervios. Hemos avanzado en la sombra; hemos descendido al abismo; hemos arrancado al misterio cosas informes para escupirlas después. Hemos humanizado la naturaleza; hemos apretado con tal fuerza la realidad contra nuestro espíritu que en ella ha quedado estampada nuestra efigie. Hemos ensanchado la armonía alrededor de nuestra inteligencia, y por cada paso nuestro hacia adelante ha retrocedido otro la casualidad.

El jugador se abandona a esa casualidad que es nuestro único obstáculo y nuestro enemigo. El jugador funda su vicio en la ignorancia y en la impotencia absolutas. Traidor de la humanidad, ha prostituído la conciencia a la monstruosa caricia del caos. Ha agotado sus recursos en ajustar un mecanismo donde se condensa la noche mientras los demás construyen mecanismos donde se reune la luz. En tanto que se creaba el disco del dinamo él creaba el disco de la ruleta. Otros agrandaban su mente y él se decapitaba. Otros introducían la vida plena en el Universo, y él partía su vida en treinta y seis porciones. Otros nacían, y él se suicidaba. Pero la palabra *suicidio* es demasiado débil. Los que se matan aún esperan; llaman con la hoja de puñal o con la culata del revólver a la puerta formidable que no se abre [illegible] la cual puede [illegible] jugador se destruye con exactitud. Sólo él conoce la verdadera muerte.

Felizmente el que juega se arruina. Las matemáticas lo establecen, y los fenómenos lo confirman. Sería espantoso que se ganara al juego, y que el azar fuera fecundo. Una fatalidad profundamente sana devora al jugador, y barre todos los años millares de seres indignos de existir. A esa fatalidad se juntan en la obra saludable los banqueros con ventaja; los tramposos de ingenio que dejan al cartón señales imperceptibles y mortíferas, o que guían bajo el tacto finísimo una gata de goma transparente, los prestidigitadores que resbalan paquetes de naipes preparados y escamotean la catástrofe que asoma; los audaces que asaltan los tapetes y violan los bolsillos; aquellos, en fin que se mantienen erguidos en la lucha. Ellos, tahures, ladrones, bandidos, despojos del hampa cosmopolita y de los naufragios sociales, representan la *moral* en su sentido más hondo, porque un frente del eterno enigma se conducen como hombres y no como espectros.

Rafael Barret.

PARTIDARIAS

A título informativo insertamos los siguientes datos relacionados con el movimiento cívico habido en el Salto desde algunos años a esta parte:

Año 1913, Nacionalistas 492; Colorados, 1306. 1916, nacionalistas, 2098; colorados, 3371. 1917 (coalición nacionalista riverista), 1729: colorados, 2189. 1919 nacionalistas, 3128; colorados, 4129. 1920 nacionalistas, 3463; colorados, 4056.

ESCASEZ MUNDIAL DE TRIGO

No alcanza a cubrir las necesidades

Por una estadística oficial de los Estados Unidos, se calcula que el rendimiento de las cosechas de trigo será este año muy inferior a las necesidades mundiales de este cereal.

La producción que se calcula, en toneladas, es la siguiente:

Argentina	3 275 896
Australia	2 500.000
Estados Unidos	544 300
Canadá	500 000
Ukrania	100 000
India	9 000

o sea en total 6 929 196 toneladas, para responder a una demanda de 9 491.000 toneladas repartidas así:

Rusia	3.276 000
Inglaterra	2 465 000
Italia	1.800 000
Alemania	1.200.000
Francia	500 000
España	100 000
Portugal	150.000

Como se ve, la producción alcanzará apenas a cubrir las dos terceras partes de la demanda, lo que es altamente significativo por lo que respecta a las cotizaciones, que tendrán que subir forzosamente, ofreciendo halagadoras perspectivas para los países del Plata, principales exportadores del idispensable cereal.

Profecía cumplida

[illegible] deo acompañando al [illegible] dante español Herrera, en su viaje de negociación de la línea aérea de navegación entre España y América predijo la catástrofe que ocurrio días pasados en Londres al Z. R.—2.

«Cuando el lunes se tuvo noticia en Montevideo de que el Z. R.—2 había emprendido su largo viaje con tantos pasajeros dijo el ingeniero Eckner en rueda de amigos: «Verán Vds. la terrible catástrofe que va a ocurrir; es imposible efectuar un vuelo de esa naturaleza con el sistema de fabricación inglesa.. »

Y desgraciadamente el aparato aéreo explotó matando a la casi totalidad de sus 45 tripulantes.

La Plaza de Deportes

Un silencio prolongado se venía guardando, alrededor del importante asunto de la construcción de la plaza de deportes entre nosotros.

Pero, la cosa no era para menos. La activa comisión vecinal, había tomado las más acertadas resoluciones, estando a la espera de que fueran despachadas en la Comisión Nacional de Educación Física algunas que dieran lugar a seguir adelante.

Ahora, hemos conseguido algunos datos, las cuales nos enteran que la nombrada comisión ha resuelto, que un técnico de Colonia llegue a nuestra localidad, a fin de inspeccionar el terreno, donde se ubicará la plaza.

Como se vé el asunto marcha, y estamos seguros de que apenas tengamos la

visita del técnico que dará como habilitado el terreno, ya se empezarán a dar los primeros pasos sobre base sólida y mucho tiempo no pasará en que podamos contar con tan notable adelanto.

muy bien! Bravo!

—

No podemos menos que tributar nuestro aplauso al Concejo, apesar de que nos ha despreciado el ofrecimiento que hicieramos del personal, para proceder al corte de la cina cina, que existió en la Calle Berna, y tributamos nuestro aplauso sincero, por que ha hecho desaparecer ese arbusto que atentaba contra las carnes y las ropas de los que tienen que pasar por el citado lugar. -M...

parcela de terreno; y posteriormente el 17 de Junio ppdo. la misma oficina acompañó el título correspondiente, reiterando el pedido de pronta escrituración.

No obstante insistir a cada paso, en el pronto despacho de la escritura, este es el momento en que tadavía no se ha hecho nada, manifestando que la escribanía mencionada tiene que consultar el alcance de las facultades de las municipalidades, respecto a las traslaciones de dominio y gravámenes de inmuebles.

Sería de desear que la escrituración se hiciera cuanto antes, pues no es posible seguir esperando indefinidamente que cristalice la una...

sé María Rodríguez. «La ...ción», órgano de publicidad que acaba de aparecer en Santa Lucía, bajo la dirección del señor R. Ma...lletti. A todos ellos presentamos nuestro saludo dejando establecido el canje de práctica.

"El Terruño"

A velas desplegadas ha entrado esta revista en el año quinto de su vida, algo poco común entre las revistas literarias nacionales que muy rara vez han llegado a tan larga existencia. Haciendo honor a su norma general, viene este número muy bien presentado.

Accidente desgraciado

—

Días pasados la niña de 5 años María Nair Cabrera, hija del vecino de Estación Jackson, señor Vicente Cabrera, tuvo la desgracia de que se le incendiaran las ropas que vestía.

Gracias a la oportuna intervención de sus padres, las llamas solo produjeron leves quemaduras.

Prestó los primeros auxilios el doctor M Olaves Amaro, siendo actualmente el estado de la paciente fuera de peligro.

LA TIERRA

—

No es cama con verde colcha estendida...

No hace crecer su mullida hierba para que sirva de recuesto al causado y al haragán...

No muestra sus galas solamente para que sobre ellas se sueñen ilusiones...

No se ofrece al rendido ni acoje al vencido por que ella es para quien con más vigor varonil la hiera o la viole...

No acepta al fracasado por que ella pide fuerzas que la desfloren y la hagan fecunda...

Que —dice Palacios, el sublime Almafuerte:—

...la tierra no es colchón
Para enfermos y haraganes:
Es bigornia de titanes
Pedestal de la ambición

X

tración y que aprovechaba la oportunidad para ratificar su pedido.

Felicitamos al señor agente de la oficina local de Rentas y Correos, por el acierto con que dirije esta delicada repartición pública.

Dramas del hogar

—

El tifus en San Jose

—

El vecino del Bañado, departamento de San José, señor Juan José Sellanes, agricultor laborioso, está pasando por momentos de desesperanza y desgracia.

Ocho miembros de su familia cayeron atacados de tifus y ayer fallecieron dos de los enfermos que se asistían en el hospital; y los otros siguen presentando graves sintomas, en su residencia de campaña, temiéndose que ocurran nuevas defunciones.

A este respecto un colega maragato dice lo siguiente.

«¿Que hace la ciencia médica ante esta enfermedad tan conocida? ¿No hay medios de combatir ese mal tan común?

No estamos bien enterados de como se han producido estos casos de tifus, pero suponemos que a los desdichados enfermos les habrá faltado asistencia médica, la que podría aminorar los efectos del flagelo».

Recibimos y publicamos

Desagradecidos

—

El periódico «Colonia Suiza» se nos larga (y eso rectificando) con un suelto en el que nos dice que el hecho de haber atendido a una parturienta, en esos angustiosos momentos en que dá a luz el producto de sus entrañas, sin tener su diploma de partera, es «ilícito y hasta criminal».

Nosotros que hemos nacido en tiempos en que por éstas regiones, sólo de nombre se conocían las parteras diplomadas, se nos ocurre preguntar:

¿Qué hubiera sido de nosotros y hasta de nuestras madres, si en la hora suprema en que pisamos los umbrales de la vida, no hubiese estado junto a ellas, una de estas «comadres» para atenderlas y recibirnos cariñosamente si se hacían sentir nuestros vagidos y a palmadas si apareciamos asfixiados? Creemos que se exagera. El que una «comadre» asista a una parturienta, es nocivo, ilícito y hasta ilegal, pero nunca criminal, pues no se comete delito cuando se realiza una acción altamente humanitaria, ni mucho menos, cuando esa acción va guiada por la mejor de las buenas intenciones.

Creemos que debe hacerse una propaganda intensiva, para que el pueblo entienda que no es lo mismo una aficionada que una titulada y que debe llamarse siempre y en todos los casos que sea posible a esta última, pero esa propaganda no debe tocar los extremos sino quiere viciársela de antirazonable para que pueda ser escuchada.

Pués en nuestra forma de pensar hallamos que es una ingratitud recriminar la acción de todas esas buenas vecinas que han sabido salvar la situación, prestando tan grandes servicios a nuestras madres y que no estamos libres de necesitarlas para nuestras esposas

Jota

BIOGRAFO

—

Mañana, como de costumbre, se realizará en el local del Cine, una interesante función de biógrafo, para la que ha quedado concertado el siguiente programa: «Pathé Journal N.º 698» actualidad 1 acto, continúa «La ciudad perdida» con tres nuevos episodios titulados: «La tarea del elefante», «Los bárbaros», «Ante la muerte». Finalizará con el drama Pathé «El operario infiel»

Una conferencia

—

El sábado próximo se realizará en la biblioteca del Club Atlético Peñarol una conferencia, que versara sobre tópicos interesantes.

Será el conferencista el inteligente maestro señor Benito Pons, lo que representa una garantía del acto literario en perspectiva.

Invasión de ganado

—

Lo que se espera...

—

A estar a lo que se informa, se calcula en cien mil las reses que vendran dentro de poco al país procedentes de Corrientes.

En defensa de fundamentales intereses la provincia de Buenos Aires ha cerrado la la entrada a las tropas correntinas.

Respecto a nuestras autoridades ... ción en perspectiva.

FOOTBALL

—

La visita de los Saucenses

Como lo habíamos anunciado, se realizó el domingo último la excursión a esta localidad del equipo peñarol de Puerto del Sauce a medirse con el segundo cuadro de nuestros aurinegros.

Los visitantes llegaron en la mañana, siendo recibidos por los de casa en forma amable, y dispensándoles las atenciones que son de práctica entre los sportman.

A medicdía, fueron obsequiados con un almuerzo en el Hotel Uruguayo.

A las 3 de la tarde se trasladaron al field, donde se realizó un interesante partido, bajo las órdenes del joven F. Alvarez.

En este encuentro, que en los primeros momentos parecía que no se decidiría la victoria, pues en el primer período, no fué abierto el score, llevaron la mejor parte los nuestros que marcaron dos tantos en el segundo half time, mientras los contrarios no lograron batir la ciudadela local.

Se pudieron anotar muy bonitas jugadas, que el público premió con aplauso.

Los equipos combatientes estaban formados así:

Visitantes.—J Montiel, P. Garcie y M. Garcia; A Torres, A Illa y R Ortiz; P. Camilla, D Klauser, M B[illegible] A. Rodriguez y V Montiel.

Locales — Rodríguez, Benítez, San Vicente, Haber, Olgiatti, Rodríguez Burwood, Suárez, Olgiatti, Andreoli y Mesa.

Artesano en Rosario

El primer cuadro de nuestros rojos se trasladó a la vecina ciudad de Rosario a medirse en amistosa lid con el equipo local Sportivo. Fué este un encuentro interesante y reñido que terminó con un empate de dos tantos para cada bando.

De segunda

En el field de los albos jugaron el domingo los cuadros de segunda división de Nacional y Artesano.

El encuentro resultó muy interesante, dado el equilibrio de las fuerzas en pugna.

Cuando el referee dió la pitada que anunciaba el final del encuentro el score arrojaba el siguiente resultado:

Nacional 1, Artesano, 0

Nacional y Artesano

Ha quedado acordado entre las Comisiones Directivas de las nombradas instituciones, dos encuentros que deben realizarse en breve. Es probable que el primero de estos matchs se realice entre el 20 y 21 del corriente

Para el domingo

Ha quedado concertado para el próximo domingo, un partido amistoso entre los primeros equipos de Peñarol y Nacional en el field de los albos.

Será este un encuentro reñido e interesate dado la potencia de ambos rivales.

Vida social

—

Viajeros

Para Montevideo el señor Fulgencio Zerpa acompañada de su hija señorita Adela.

Nos visitó de Puntas del Rosario el señor Enrique González

—Se ausentó para Colonia donde pasará varios días la señorita Elvira Andreoli

—Partió para Montevideo el joven Ricardo S. Schüsselin.

—Para la Estación Drable el señor Emilio Sonderegger y familia.

—Con destino a Montevideo partió el señor Vicente Randazzo

—Estuvo en esta de Cufré, siguiendo para Jackson el señor Federico Schöf.

—Fué a Colonia el señor Guillermo Greising acompañado de su hijo Oscar.

Para Montevideo el señor José Rama.

Regresó a Jackson el señor Vicente Cabrera.

—Regresó de Montevideo el comerciante señor Antonio M. Fraga.

—Estuvo en San José la señora Sara B. de Menditeguy, en compañía de su hijita.

—Se encuentran en esta donde pasarán una temporada la señora Luisa Z de Bobenrieth y su señorita hija Alicia.

—En gira de inspección salió el sub inspector de escuelas don Andrés R. Pariente.

Enlaces

Se efectua hoy en Jackson el enlace de la señorita Carolina Schöf, con el joven Mauro Carbajal (hijo).

—Mañana se realiza la boda de la señorita Elena Burwood, con el joven Jacinto C[illegible]mia.

Despedida

El domingo se realizó la fiesta campestre con que un grupo de amigos del joven Mario Bouhuet le despedían con motivo de ausentarse definitivamente para Montevideo. Luega de haber regresado de este festival se organizó en el local del Centro Helvético una tertulia, bailándose hasta las últimas horas de la tarde.

El Ministro Alemán

—

Mañana debe llegar a nuestra localidad, donde pasará varios días hospedándose en el Hotel del Prado, el representante diplomático de Alemania en nuestro país.

Le deseamos de antemano grata estadía en nuestro solar al distinguido huesped.

Tómese ejemplo

—

REBAJA DE ARRENDAMIENTO

—

Por informes de fuente insospechable sabemos que el señor Pedro Idiarte propietario de un área de campo de 1500 hectáreas en Durazno, que ganaban una renta de $ 6.300 anuales, ha rebajado por expontánea voluntad el 50 % de la renta.

Esta actitud debe ser conocida, pues acusa un gesto digno de imitarse.

La luz eléctrica de Rosario

—

Leemos en un diario de Montevideo:

«Zanjadas todas las dificultades que se oponían a la implantación de una Usina Eléctrica en Rosario,—dificultades que fueron eliminadas gracias a empeñosas gestiones—surje ahora una nueva cuyo origen está en el poco o ningún interés que ha demostrado la Escribanía de Gobierno para escriturar donde tendrá asiento esa Usina.

Nuestros, datos, nos permiten asegurar que con fecha 28 de Abril del corriente año la gerencia de las Usinas Eléctricas del Estado elevó una nota a la Escribanía de Gobierno y Hacienda, solicitando la escrituración de esa

Contra la tuberculosis

—

El suero Spatilinger

—

Telegrafía de Londres que se han ofrecido 200.000.000 para conseguir el derecho de llevar a Estados Unidos el famoso suero Spatilinger, para curar la tuberculosis, habiendo hecho la oferta una institución norteamericana.

Con motivo de la celebración de la conferencia de tuberculosis se halla en Londres la semana pasada el doctor Spatilinger, notable bactereológico suizo, quien anunció a sus amigos la noticia de la oferta. Aunque no ha indicado el nombre de la institución, se cree que se trata del Instituto Roekefeller.

Papel impreso

—

Tres nuevos colegas han visitado recientemente nuestra redacción, honrándonos con su canje: «La Reacción» periódico que ve la luz en Canelones: «La Gaceta» nueva hoja de publicidad que se edita en San Ramón bajo la dirección del señor Eduardo P. Cabrera, y figurando en la redacción el señor Jo-

Fecha de una rifa

—

Ha sido fijado el día 18 del corriente, como fecha para la rifa que debe realizarse, de un juego de puntillas completo, para cama de matrimonio, a las 2 de la tarde, en el Bar Avenida.

Quedan enterados los interesados.

Una inspección

—

Días pasados llegó a localidad el señor Administrador Departamental de Rentas, con el objto de realizar una inspección en la oficina local, que está a cargo del buen funcionario Sr. Alfredo Stutz.

Dicha investigación dió como resultado la forma correcta en que funciona la Oficina, encontrándose todos los libros al día, como lo hemos podido comprobar en las respectivas actas que fueron labradas.

Luego el señor Administrador observó la falta de algunos muebles, haciendo constar el señor Stutz, que habían sido solicitado oportunamente a dicha adminis-

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 19 6

Al lado de la Casa Greising - NUEVA HELVECIA

premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos. Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS –Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba; ARTICULOS DE FOOBALL La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Necrológicas

En la tarde de ayer, fué difundida la noticia del fallecimiento del joven Valentín Olase.

Aunque la enfermedad que venía soportando era de carácter grave, no dejó de llenar de sorpresa la noticia, todos los ánimos, pues de su joven existencia, había que esperar el triunfo sobre la traidora y grotesca Parca. Pero no ocurrió así. Aquella vida que recién empezaba a abrirse paso en el amplio campo de las ilusiones, ha sido vencida. Y hay que lamentar la desaparición eterna, de quién aún no había entrado a combatir en la ruda lucha por la existencia.

En la tumba prematuramente abierta depositamos la siempre vivas del recuerdo.

—Su sepelio realizado en la mañana de hoy fué una elocuente demostración de pesar. Figuraban en el cortejo las banderas de las institucionss sportivas Peñarol y Nacional.

Teresa Cogullo de Reyes. Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en casa de la señora Guillermina W. de Wbmer calle Guillermo Tell. Teléfono N.º 26.—Colonia Suiza.

Funerales

Ayer se realizó en nuestra Iglesia Parroquial, un funeral por el descanso eterno de Rosita Díaz. Asistió a este acto numerosa concurrencia.

SE VENDE una fracción de campo con cása, galpón, molino, arboleda, etc., a cinco kilómetros de Nueva Helvecia, sobre el camino a San José, compuesta de unas 47 hectáreas.

Darán informes Francisco Reisch en Colonia Suiza y Rafael Collazzi en Rosario. 8-7-1 m

AVISO

Por no haber liquidado por completo, la mercadería, me veo obligada a seguir con la tienda.

Aviso al público que he recibido algún surtido nuevo, mas en cuenta al mismo tiempo publico que en la misma casa se atiende todos trabajos perteneciente al ramo de costurera.

GENOVEVA B. DE ZIMMER

AVISO

A mi distinguida clientela y al público en general que he renunciado a la sub agencia Ford en ésta, pero que seguiré atendiendo a la venta de repuestos, el taller de reparaciones y la venta de coches a los precios de lista. Pués aunque no soy agente tampoco soy un enemigo del Ford, al contrario, siempre ha sido a mi juicio y es el coche de campaña, coche para el trabajador, el coche para el hombre de negocios, el de más conveniencia por su precio, por su duración, por su fácil manejo, por su facilidad y baratura en las reparaciones y en obtener piezas en cualquier parte donde se necesiten.

También pongo en conocimiento del público que tengo un gran stock de cubiertas para Ford de varias marcas, que se liquidan a precios sumamente bajos con descuento de 25 a 30 %, así qae el que necesite debe aprovechar.

PASCUAL ZANELLI

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso —Se cotiza entre $ 0.35 a 0.40 fresco según clase y 0.45 a 0.50 seco.

Crema butirométrica - Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.00

Cera.—0 60

Miel.—el kilo 0 75

Gallinas de 0.00 a 1.10

Pollos 0 60 a 0.70

Huevos 12

Al comercio y al público

Hago saber al público y al comercio que por escritura de fecha 2 de Setiembre de 1921 pasada ante el escribano don José L. Simón fué disuelta la sociedad que en el ramo de herrería, carpintería y cajonería fúnebre giraba en esta plaza bajo la razón social de Germano y Zabala habiéndose hecho cargo del activo y pasivo el socio PEDRO GERMANO. —Nueva Helvecia.

PARTIDO NACIONAL

Comité de Acción Social

Concurso de monografías sociales

Abrese un concurso sobre los siguientes temas sociales

1.º Medios para intensificar la acción social dentro del Partido Nacional.

2.º Fomento de la pequeña propiedad rural.

3.º Sindicación obrera.

4.º Tribunales para niños.

5.º Tema libre.

BASES

1.a Podrán participar todos los nacionalistas.

2.a los trabajos no excederán de cincuenta páginas, en papel de oficio; deberá acompañarse un duplicado.

3.a El plazo para su presentación vencerá el 25 de Setiembre, a las 6 de la tarde.

4.a Cada uno de los trabajos que se presentarán sin firmar, tendrán un lema—el cual figurarán, además, en un sobre aparte —que, perfectamente cerrado, contendrá en su interior el nombre y el domicilio del autor. Este sobre deberá, imprescindiblemente, acompañar a cada uno de los trabajos, que serán entregados en el Club Nacional, 25 de Mayo 520, a nombre del Comité de Acción Social.

5.a Se señalan dos premios para cada tema, que consistirán en: Un primer premio y un accesit. El Comité de Acción Social entregará a los vencedores de cada tema un pergamino, que será entregado en sesión especial del Congreso Mutualista a celebrarse en la ciudad de Durazno el 12 de Octubre próximo.

6.a Los premiados leerán sus trabajos en sesiones del expresado Congreso.

7.a Los trabajos quedarán de propiedad del autor.

8.a El jurado será nombrado en oportunidad, y se expedirá antes de iniciar sus sesiones el Congreso de Durazno.

9.a El jurado tendra la facultad de declarar desiertos los concursos.—Comité de Acción Social del Partido Nacional.

Continúa la gran liquidación

Por pocos días solamente

En virtud de haberse convencido el público que asistió a nuestro remate, de la bondad y gran calidad de las mercaderías que liquidamos, hemos resuelto continuar vendiendo por **ocho días únicamente a precios de remate.**

El jueves y sábado por la noche, remataremos por lo que dén

No falte nadie pues, a esta gran quemazón

Local de Florentino Rivera, contiguo al Café Sport de D. Soulier

Setiembre 5 de 1921

El rematador
F. SEQUEIRA

Casi toda la mercadería de la **Casa Blanca**, comprada en los remates judiciales, y al contado, no hay quién venda al precio de

AMARAN ZETUNE

Casa Martin Reisch

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo desde el 1.º de Setiembre un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

Atiende pedidos por teléfono llevándolos a domicilio lo mismo que precios y muestras de cualquier artículo.

NOTA: El descuento de los boletos lo paga en dinero.

Almacén "Del Porvenir"

de **Arturo J. Schmid**

ESPECIALIDAD EN LOS RAMOS INDICADOS

Hace saber a su numerosa clientela y al público en general que ha recibido gran cantidad de **papas de Mar del Plata** especial para semilla.

COLONIA SUIZA

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa cliente la y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

MENDEZ & ORONA

La estancia SANTUCHO

Próxima a la importante Estación Tarariras

En fracciones de 25 a 80 hectareas

Campo virgen y disponible muy especial para agricultura o ganadería

CON FACILIDADES DE PAGO

Proximamente detalles, planos y fecha de este importante remate

MENDEZ & ORONÁ

Colonia, Agosto 15 de 1921.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 2 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintiuno, a las once horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Marcos René Salle**, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad Oriental, domicilindo en esta sección y doña **Ignacia Orgoroso** de treinta y un años, de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Libreta extraviada

Se ha extraviado una libreta del Banco de la República, con el número 19.935. La persona que la hubiera encontrado y quiera devolverla puede hacerlo a esta imprenta.

Campo

Se venden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Segunda En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufré.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilómetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos **campos se menciona más o menos.**

Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Gran pichincha

Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros

1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero

1 molino para harina maíz con elevadores completo de correas

1 breack en perfecto estado

1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)

1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos

1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

Fernando J. Carballo

SETIEMBRE **17** SABADO

45 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116 Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo) —Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro. – Médico cirujano —Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia